Client Questionnaire

Instructions to interviewers in italics and bold

STEP 1. INTRODUCTION

Thank you for your interest in hearing more about this study. I will begin by asking you two questions to see if you are eligible to take part on the study. Next I will read the informed consent form to you and you can decide whether or not you want to take part in the study.

Utangulizi

Asante kwa kutaka kusikia zaidi kuhusu utafiti huu. Nitaanza kwa kukuuliza maswali mawili kuona iwapo unastahili kushiriki kwenye utafiti huu. Baadaye nitakusomea fomu ya idhini na unaweza kuamua iwapo unataka kushiriki kwenye utafiti au la.

STEP 2. VERIFY THAT THE POTENTIAL PARTICIPANT MEETS THE ELIGIBILITY CRITERIA

Screen the potential participant for eligibility using criterion questions 1 and 2 below.

- ***If the individual meets the criterion, check the YES box.***
- ***If both YES boxes are checked, proceed to Step 3.***
- ***If either NO box is checked, do not proceed. Thank the person for her time.***

Criterion #1: Is the potential participant at least 16 years of age but not older than 49 years of age?

☐ Yes (continue)
☐ **No – STOP**

Criterion #2: Does the potential participant report that she has received money or goods in exchange for sex in the last 6 months as part of her source of income/livelihood?

☐ Yes (continue)
☐ **No – STOP**

STEP 3. REVIEW THE INFORMED CONSENT FORM WITH POTENTIAL PARTICIPANT

Ask the participant if she would like a copy of the informed consent form to read along with you. Read the form aloud. If the individual agrees to participate, sign the consent form have the client sign the consent form then sign the consent form yourself and place it in the envelope provided. Offer the participant a copy of the consent form.

INSTRUCTIONS TO INTERVIEWER: Only conduct the interview after you have obtained the participant's consent.

UNLESS OTHERWISE NOTED…

- *Do not read the response categories to the participant, unless otherwise noted.*
- *Circle only one response.*
- *Do not leave a question blank, unless it is intentionally skipped through a skip pattern.*
- *Try not to accept "don't know" as a response or no response at all, unless is it a sensitive question (e.g. Q208).*
- *Skip patterns are only marked where they apply. For example,* →Q104 *means "skip to question 104".*
- *For each item, circle the response or write answer, as appropriate.*
- *Neatly print "Other" responses.*

STEP 4. COMPLETE THE INTERVIEW INFORMATION

No.	Question	Response Codes
101.	Study site	|___|
102.	Interviewer ID #	|___|___|
103.	Participant ID #	|___|___|___|
104.	Date	DD/MM/YY |___|___| / |___|___| / |___|___|

STEP 5. CONDUCT THE INTERVIEW

Section 2. Demographic Questions and Background Information

Read: Thank you for agreeing to participate in this interview. I'd like to begin by asking you a few questions about your background.

Asante kwa kukubali kushiriki kwa mahojiano haya. Ningependa kuanza kwa kukuuliza maswali machache yanayo kuhusu.

No.	Question	Response options	Codes	Skip
201.	How old are you? **Una miaka mingapi?**	Age in years	|___|___|	
202.	What is the highest level of school that you have attended? **Ni kiwango gani cha juu cha shule ambacho umefika?** *Read options*	None/**Hakuna** Some primary school/**Shule ya msingi kiasi** Completed primary school/**Ulikamilisha shule ya msingi** Some secondary school/ **Shule ya upili kiasi** Completed secondary school/ **Ulikamilisha shule ya upili** Any post-secondary school/**Chuo chochote cha elimu ya juu**	0 1 2 3 4 5	
203.	What is your marital status? ***Hali yako ya ndoa ni gani?*** *Read options*	Single, never married/**Hujawahi kuolewa** Divorced or separated/**Mumewachana** Widowed/ **Mjane** Married or partnered, living together /**Umeolewa au una mpenzi,mnaishi pamoja** Married or partnered, living apart/ **Umeolewa au una mpenzi, hamuishi pamoja**	1 2 3 4 5	

No.	Question	Response options	Codes	Skip
204.	With regard to sex partners, in the past 6 months have you had: **Ukiangalia wapenzi wako, katika miezi sita ambazo zimepita umekuwa na:** *Read options*	Paying partners only/**wapenzi wa kulipa pekee** Non-paying partner(s) only/**wapenzi wasiolipa pekee** Both paying and non-paying partners/**Wapenzi wakulipa na wasiolipa**	1 2 3	**→STOP**
205.	Do you have a primary partner? By "primary partner", I mean one main sexual partner who does not pay to have sex with you. **Je, una mpenzi wa kimsingi?** **"Mpenzi wa msingi" nina maana kwamba mpenzi wako mkuu ambaye halipi ili kufanya ngono na wewe.**	Yes No	1 0	**→Q208**
206.	Do you live in the same household as this primary partner? **Je, unaishi kwenye nyumba moja na huyo mpenzi wako wa msingi?**	Yes No	1 0	
207.	What is your relationship with this primary partner? **Je, una uhusiano gani na huyu mpenzi wako wa msingi?**	Husband Boy-friend Other: _____	1 2 3	
208.	How old were you when you first engaged in sex work? **Je, ulikuwa na miaka mingapi wakati ulijihusisha kwa mara ya kwanza na biashara ya starehe?**	Age in years	|___|___|	
209.	How many clients have you had in the last 7 days not including today? By "client," I mean a sexual partner who paid you money or goods to have sex with him. **Ni wateja wangapi ambao umejihusisha nao katika siku saba zilizopita usipojumuisha leo? "Mteja" ninamaana ya mpenzi aliye kulipa pesa au mali ili kufanya ngono naye.**	# of clients **888="Don't know"** **999 = refused**	|___|___|___|	
210.	In the past six months, have you…? **Katika miezi sita zilizopita, ume...?** *Read options* *If Yes, circle 1* *If No, circle 0*	Drank alcohol**/ Kunywa pombe** Injected any type of drug for recreational (non-medical) purposes**/Jidunga aina yoyote ya dawa (isio ya matibabu) kwa ajili ya kujiburudisha?** Used any other types of drugs for non-medical purposes?/**umetumia aina yoyote ya dawa na sio kwa ajili ya matibabu?**	**Yes** / **No** 1 / 0 1 / 0 1 / 0	

No.	Question	Response options	Codes	Skip
211.	In the past 6 months, how frequently do you drink alcohol? **Katika miezi sita zilizopita, wewe hunywa pombe mara ngapi?** *Read options*	Never/**Hukuwahi** Monthly or less/**Kila mwezi au chini ya mwezi** 2 to 4 times a month/**Mara 2 au 4 kwa mwezi** 2 to 3 times a week/ **Mara 2 au 3 kwa wiki** 4 or more times a week/ **Mara 4 au Zaidi kwa wiki**	0 1 2 3 4	

Section 3. Sexual and reproductive health

Read: Next I'd like to ask you some questions about your reproductive health and family planning. You might find some of these questions very personal and they might make you feel a bit uncomfortable. Please remember that no one will connect any of your responses to you personally, and I will keep your answers in confidence. Also remember that you can refuse to answer any question that you do not want to answer.

Sasa ningependa kukuuliza maswali kuhusu afya ya uzazi na upangaji wa uzazi. Utapata kwamba baadhi ya maswali ni ya kibinafsi mno na yanaweza kufanya usijiskie huru. Tafadhali kumbuka kwamba hakuna yeyote atakaye linganisha majibu yako nawe, na pia nitaweka majibu yako kwa usiri. Pia kumbuka kwamba unaweza kataa kujibu swali lolote ambalo hutaki kujibu.

No.	Question	Response options	Codes	Skip
301.	How many living children do you have? **Je, una watoto wangapi walio hai?**	# of living children ***Enter 88 for don't know, enter 99 for refused.***	 |___|___|	
302.	How many times have you been pregnant? **Umeshawahi kuwa na mimba mara ngapi?** *(include current pregnancy if pregnant, miscarriages and abortions)*	# of pregnancies ***Enter 88 for don't know, enter 99 for refused.***	 |___|___|	**If 0, skip to Q305**
303.	Have you ever had a miscarriage? **Umewahi kupoteza/kutokwa mimba?**	Yes No	1 0	 **→Q305**
304.	How many miscarriages have you had? **Umepoteza/kutokwa mimba ngapi?**	 # of miscarriages	 |___|___|	
305.	Are you currently pregnant? **Wewe ni mja mzito kwa sasa?**	Yes No Don't know	1 0 8	 **→Q307**
306.	Regarding this pregnancy, did you want to be **Ukiangalia mimba hii, ulitaka ku....**	Pregnant now/**pata mimba wakati huu** Pregnant, but not at this time/ **pata mimba lakini sio wakati huu** Not pregnant ever/**Kutopata mimba kamwe**	1 2 3	**Q312**
307.	Would you like to have a (another) child or would you prefer to have none (no more)? **Je, ungependa kupata mtoto (mwingine) au ungependa kutopata (mwingine)?**	Have a/another child/**Kupata motto/Mwingine** Have none/no more/ **Kutopata** States unable to get pregnant/ **Hauwezi pata mimba** Undecided/don't know/ **Hujui**	1 2 3 8	**Q309**

No.	Question	Response options	Codes	Skip
308.	How long would you like to wait before you become pregnant with your (next) child? Would you say… **Je, ungependa kungoja kwa muda gani kabla ya kupata mimba (tena)? Unaweza sema….** *Read options*	Less than 1 year/**Chini ya mwaka mmoja** Between 1 and 2 years/**Kati ya mwaka mmoja na miwili** More than 2 years/**Zaidi ya miaka miwili** Don't know/**Hujui**	1 2 3 8	
309.	How much of a problem would it be if you found out you were pregnant in the next few weeks? Would it be… **Je, itakuwa shida kwako kiasi gani iwapo utagundua kwamba wewe ni mja mzito katika wiki chache zijazo? Inaweza kuwa….** *Read options*	Not a problem**/ Sio shida** A little problem/**Shida kidogo** A big problem/**Shida kubwa** Don't know/**Hujui**	1 2 3 8	
310.	*(No prim. Partner – circle 0 and go to next)* How important do you think it is to your primary partner that you do not become pregnant in the next few weeks? Would you say it is…. **Ni muhimu kiasi gani kwa mpenzi wako wa msingi kwamba usipate mimba katika wiki chache zijazo? Waweza sema kwamba….** *Read options*	No primary partner/**hakuna mpenzi wa kimsingi** Not at all important/**Sio muhimu kabisa** Somewhat important/**Muhimu kidogo** Very important/**Muhimu sana** Don't know/**Hujui**	0 1 2 3 8	→**Q312**
311.	*(No prim. Partner – circle 0 and go to next)* If you were to become pregnant in the next few weeks, how involved do you think your primary partner will be in providing day-to-day care as a father for your baby? Would you say he would … **Iwapo ungepata mimba katika wiki chache zijazo, unafikiri kwamba mpenzi wako wa msingi angejishughulisha kiasi gani katika kutoa malezi ya kila siku kama baba wa mtoto wako?** *Read options*	No primary partner/**hakuna mpenzi wa kimsingi** Not be involved at all/**Hatajihusisha** Sometimes involved/**Atajihusisha saa zingine** Always involved/**Atajihusisha kila mara** Involved if he was the father/**Atajihusisha kama yeye ndio baba** Don't know/**Hujui**	0 1 2 3 4 8	
312.	Have you ever had an abortion? **Je, umewahi poteza mimba?**	Yes No Don't know Refused	1 0 8 9	**Q314**
313.	How many abortions have you had in your lifetime? **Je, umewahi kutokua mimba mara ngapi maishani mwako?**	# of abortions ***Enter 88 for don't know, enter 99 for refused.***	|___|___|	

No.	Question	Response options	Codes	Skip
314.	Do you ever use condoms, either male condoms or female condoms, with any sex partners, paying or not? **Je, wewe hutumia kondomu, ziwe za wanaume au za wanawake, ukiwa na wapenzi wako, wanaolipa au wasiolipa?**	Yes, male condoms Yes, female condoms Yes male and/or female condoms No	1 2 3 0	 **→Q325**
315.	Where do you normally get the condoms that you use? (if more than one source, what is the most common source) **Wewe hutoa wapi kondomu unazotumia? (kama uma mahali pengi, ni wapi pa kawaida)**	Health facility Drop-in center Peer educator Partner/partner brings Retail outlet (shop, kiosk, pharmacy) Other: _____	1 2 3 4 5 6	
316.	Have you had one or more paying sex partners in the past month? **Je umekuwa na mpenzi wa kulipia mmoja au zaidi ya mmoja kwenye mwezi uliopita?**	Yes No	1 0	 **→Q319**
317.	Thinking back to the last time you had sex with a paying client, did you use a condom with that client? **Ukifikiria mara ya mwisho uliposhiriki ngono na mteja wa kulipa, ulitumia kondomu na mteja huyo?**	Yes No	1 0	 **→Q319**
318.	In the past month, how often did you use condoms with your paying sex partner(s)? Would you say…. **Mwezi uliopita, ulitumia kondomu mara ngapi na mpenzi/wapenzi wa kulipa? Unaweza sema….** *Read options*	Never/ **Hukuwahi** Sometimes/**Wakati mwingine** Most of the time**/ Mara nyingi** Always/**Kila wakati**	0 1 2 3	
319.	How easy or difficult for you is it usually to get a paying partner to use a condom? Would you say…. **Je, ni rahisi au vigumu namna gani kwako kwa mpenzi wa kulipa kuweza kutumia kondomu? Unaweza sema….** *Read options*	Very difficult/ **Vigumu sana** Somewhat difficult/ **Vigumu kiasi** Somewhat easy/ **Raisi kiasi** Very easy/ **Raisi sana**	1 2 3 4	
320.	How many of your paying sex partners are willing to use condoms with you each time you have sex? Would you say **Ni wangapi kati ya wapenzi wako wa kulipa wako tayari kutumia kondomu kila wakati mnapo shiriki ngono? Unaweza sema…..** *Read options*	None/ **Hakuna** Few/**Wachache** Most/ **Wengi** All/ **Wote**	0 1 2 3	

No.	Question	Response options	Codes		Skip
321.	Have you had one or more non-paying sex partners, such as a primary partner, in the past month? **Je, umekuwa na mpenzi mmoja au zaidi wasio lipa, kama vile mpenzi wa kimsingi kwenye mwezi uliopita?**	Yes No	1 0		 →**Q325**
322.	Thinking back to the last time you had sex with a non-paying partner, did you use a condom with that partner? **Ukifikiria mara ya mwisho uliposhiriki ngono na mpenzi asiyekuwa wa kulipa, je, ulitimia kondomu na huyo mpenzi?**	Yes No	1 0		 →**Q324**
323.	In the past month, how often did you use condoms with your non-paying sex partner(s)? Would you say… **Kwa mwezi uliopita, ni mara ngapi ulitumia kondomu ukiwa na mpenzi au wapenzi wako wasio lipa? Unaweza sema….** *Read options*	Never/ **Hukuwahi** Sometimes/**Wakati mwingine** Most of the time**/ Mara nyingi** Always/**Kila wakati**	0 1 2 3		
324.	How easy or difficult for you is it usually to get your non-paying partner to use a condom? Would you say… **Je, ni rahisi au vigumu namna gani kwako kwa mpenzi asiolipa kuweza kutumia kondomu? Unaweza sema….** *Read options*	Very difficult/ **Vigumu sana** Somewhat difficult/ **Vigumu kiasi** Somewhat easy/ **Raisi kiasi** Very easy/ **Raisi sana**	1 2 3 4		
325.	Are you currently using any method other than condoms to avoid getting pregnant? **Kwa sasa unatumia njia yoyote isipokua kondomu kuzuia kupata mimba?**	Yes No	1 0		 →**Q342**
326.	What method(s) are you currently using? **Ni njia ipi/zipi unazotumia kwa sasa?** ***Circle1 for all mentioned. For all not mentioned circle0.***		**Yes**	**No**	
		a. Oral contraceptive pills	1	0	
		b. Injectable contraceptive	1	0	→**Q332**
		c. Implant	1	0	
		d. IUCD	1	0	
		e. Female sterilization	1	0	**Q337**
		f. Standard days method	1	0	
		g. Emergency contraception	1	0	
		h. Other	1	0	

No.	Question	Response options	Codes	Skip
327.	How long have you been using this method? **Umekuwa ukitumia njia hii kwa muda gani?** *Record time in months* *Less than 1 month = 00* *Don't know = 88* *No response = 99*	***record number of months***	[___|___]	
328.	Sometimes women find that they miss taking an oral contraceptive pill. How often do you miss taking your pills? **Wakati mwingine wanawake hupata kwamba wanakosa kumeza tembe za kuzuia mimba. Je, wewe hukosa kumeza tembe zako mara ngapi?** *Read options*	Never/**Hujawahi** Rarely/**Kidogo sana** Sometimes/ **Saa zingine** Often/**Mara kadhaa** Don't know	0 1 2 3 8	
329.	In the past month, how many days did you miss taking your oral contraceptive pill? **Mwezi ulipita, ni siku ngapi ulizokosa kumeza tembe zako za kuzuia mimba?**	Number of days missed	|___|___|	
330.	Where did you get your last refill of pills? **Ulipata wapi tembe zako za mwisho?** *Do <u>not</u> read options.* *Circle only one.*	Public health facility Private health facility Drug shop; pharmacy; chemist Marie Stopes facility Drop in Center (DIC) Peer outreach worker, educator Other: _____	1 2 3 4 5 6 7	
331.	How convenient was the location where you got your pill refill for you? Would you say … **Mahali ulipopata tembe zingine ilikuwa rahisi kufika vipi? Unaweza sema…**	Very convenient/ **Inafaa sana** Somewhat convenient/ **Inafaa kiasi** Not at all convenient/ **Haifai**	1 2 3	**Q340**
332.	How long have you been using this method? **Umekuwa ukitumia hii njia kwa muda gani?** *Record time in months* *Less than 1 month = 00* *Don't know = 88* *No response = 99*	***record number of months***	[___|___]	
333.	When did you receive your last injection? **Ulipokea sindano yako ya mwisho lini?**	MM YY	|___|___| |___|___|	

No.	Question	Response options	Codes	Skip
334.	How frequently are you late for an injection? In other words, how frequently have you received your injection after the date that it was due? Would you say…. **Ni mara ngapi wewe huchelewa kupata sindano? Au, ni mara ngapi umepokea sindano yako baada ya tarehe kupita? Unaweza sema…** *Read options*	Never/**Hujawahi** Rarely/**Kidogo sana** Sometimes/ **Saa zingine** Often/**Mara kadhaa** Don't know	0 1 2 3 8	
335.	Where did you get your last injection? **Ulipata wapi sindano yako ya mwisho?** *Do not read options.* *Circle only one.*	Public health facility Private health facility Drug shop; pharmacy; chemist Marie Stopes facility Drop in Center (DIC) Community Health Worker Other: _____	1 2 3 4 5 6 7	
336.	How convenient was the location where you received your family planning services for you? Would you say ... **Mahali ulipopata njia ya kuzuia mimba ilikuwa rahisi kufika vipi? Unaweza sema ....** *Read options*	Very convenient/ **Inafaa sana** Somewhat convenient/ **Inafaa kiasi** Not at all convenient/ **Haifai**	1 2 3	**Q340**
337.	How long have you been using this method? **Umekuwa ukitumia njia hii kwa muda gani?** *Record time in months* *Less than 1 month = 00* *Don't know = 88* *No response = 99*	***record number of months***	[___|___|___|	
338.	Where did you obtain this family planning method? **Ulipata wapi njia hii ya kupanga uzazi?** *Do not read options.* *Circle only one.*	Public health facility Private health facility Drug shop; pharmacy; chemist Marie Stopes facility Drop in Center (DIC) Other: _____	1 2 3 4 5 6	
339.	How convenient was the location where you received your family planning services for you? Would you say…… **Mahali ulipopata huduma ya kupanga uzazi ilikuwa rahisi kufika vipi? Unaweza sema …..**	Very convenient/ **Inafaa sana** Somewhat convenient/ **Inafaa kiasi** Not at all convenient/ **Haifai**	1 2 3	

No.	Question	Response options	Codes		Skip
340.	How satisfied were you with the family planning services that you received the last time you went for services? Would you say you were: **Je, uliridhika vipi na huduma za kupanga uzazi ambazo ulipokea mara ya mwisho ulipoenda kupokea huduma hizo. Unaweza sema kwamba....** *Read options*	Very satisfied/**Uliridhika sana** Somewhat satisfied/**Uliridhika kiasi** Not at all satisfied/**Hukuridhika kamwe**	1 2 3		
341.	How do you feel you were treated at the service? Would you say you were treated: **Unahisi ulihudumiwa vipi? Unaweza sema ulihudumiwa:** *Read options*	Very well/ **Vizuri sana** Somewhat well/**Vizuri kiasi** Not well at all /**Sio vizuri kamwe**	1 2 3		**Q401**
342.	Would you like to use a family planning method other than condoms? **Je, ungependa kutumia njia ya kupanga uzazi mbali na Kondomu?**	Yes No Don't know	1 0 8		**→Q344**
343.	If you were to use a family planning method, which method do you think you would use? **Iwapo ungetumia njia ya kupanga uzazi, ni njia ipi unayodhani kwamba ungetumia?** *Do <u>not</u> read options.* *If mentioned, circle 1.*		**<u>Yes</u>**	**<u>No</u>**	**FOR ALL GO TO Q401**
		a. Oral contraceptive pills	1	0	
		b. Injectable contraceptive	1	0	
		c. Implant	1	0	
		d. IUCD	1	0	
		e. Female sterilization	1	0	
		f. Standard days method	1	0	
		g. Emergency contraception	1	0	
		h. Not sure/don't know	1	0	
344.	Why do you not want to use a family planning method other than condoms? **Mbona hungetaka kutumia njia ya kupanga uzazi isiokuwa kondomu?**		**<u>Yes</u>**	**<u>No</u>**	
		a. Against religious beliefs	1	0	
		b. Breastfeeding	1	0	
		c. Waiting for menses after a pregnancy	1	0	
		d. Provider refused to give method	1	0	
		e. Fear of side effects/health concerns	1	0	
		f. Husband/partner opposes	1	0	
		g. Wants to get pregnant	1	0	
		h. Feels condoms are sufficient	1	0	
		i. Don't know enough about them	1	0	
		j. Access to services is difficult	1	0	
		k. Currently pregnant	1	0	
		k. Other	1	0	

Section 4: Violence

Read: In this next section, I will be asking you a few questions that you may feel are very personal, but answering them truthfully will help us to know how to better help and provide services to women like you. It is important that you share your views as freely as possible; however, it is okay to skip any questions that you do not want to answer.

Kwenye sehemu hii, nitakuuliza maswali machache ambayo unaweza hisi ni ya kibinafsi kabisa, lakini ukiyajibu kwa kweli, utatusaidia kujua jinsi ya kuweza kusaidia na kutoa huduma vyema kwa wanawake kama wewe. Ni muhimu kwamba utoe maoni yako kwa huru iwezekanavyo; hatahivyo, ni sawa kuruka maswali yoyote ambayo hungependa kujibu.

No.	Question	Response options	Codes			Skip
401.	I know this may be difficult for you, but in the past one year, have you been beaten or received an injury from…? **Naelewa kwamba hii inaweza kuwa gumu kwako, lakini katika mwaka mmoja uliopita, je uliwahi pigwa au kupata majeraha kutoka kwa.....?** *Read options.*		**Yes**	**No**	**Ref**	
		a. A client/ **Mteja**	1	0	9	
		b. Someone else associated with your work/ **Mtu mwingine anaye husika na kazi yako**	1	0	9	
		c. Your ***husband / regular partner/ mme wako au mpenzi wa kila mara***	1	0	9	
		d. A family member/**Mtu wa familia yako**	1	0	9	
		e. Someone else:/ **Mtu mwingine**	1	0	9	
		.....				
402.	In the past one year, have you been forced to have sex when you did not want to? **Katika mwaka uliopita, uliwahi kulazimishwa kushiriki ngono wakati wewe hukutaka?**	Yes	1			
		No	0			
		No response	9			
403.	If you became pregnant now, do you think you might receive a beating or an injury from…? **Iwapo utapata mimba sasa, unadhani kwamba unaweza kupokea kichapo au majeraha kutoka kwa...?** *Read each option.* *If Yes, circle 1.* *If No, circle 0.*		**Yes**	**No**	**Ref**	
		a. A client/ **Mteja**	1	0	9	
		b. Someone else associated with your work/ **Mtu mwingine anaye husika na kazi yako**	1	0	9	
		c. Your ***husband / regular partner/ mme wako au mpenzi wa kila mara***	1	0	9	
		d. A family member/**Mtu wa familia yako**	1	0	9	
		e. Someone else:/ **Mtu mwingine**	1	0	9	
		.....				
404.	If you insisted on condom use with a client, do you think you might receive a beating or an injury from…? **Iwapo ungesisitiza kutumia kondomu na mteja, unadhani kwamba ungepokea kichapo au majeraha kutoka kwa...?** *Read each option.* *If Yes, circle 1.* *If No, circle 0.*		**Yes**	**No**	**Ref**	
		a. Him (The client)/ **Mteja**	1	0	9	
		b. Someone else associated with your work/ **Mtu mwingine anaye husika na kazi yako**	1	0	9	
		c. Your ***husband / regular partner/ mme wako au mpenzi wa kila mara***	1	0	9	
		d. A family member/**Mtu wa familia yako**	1	0	9	
		e. Someone else:/ **Mtu mwingine**	1	0	9	
		.....				

No.	Question	Response options	Codes			Skip
405.	If you insisted on condom use with your ***primary partner***, do you think you might receive a beating or an injury from…? **Iwapo ungesisitiza kutumia kondomu na mpenzi wako wa kimsingi, unadhani kwamba ungepokea kichapo au majeraha kutoka kwa...?** *Read each option.* *If Yes, circle 1.If No, circle 0. Circle 9 if the participant refuses to answer or if she doesn't have a current primary partner*		**Yes**	**No**	**Ref/NA**	
		a. Him (the primary partner)***/ mme wako au mpenzi wa kila mara***	1	0	9	
		b. A family member/**Mtu wa familia yako**	1	0	9	
		c. Someone else:/ **Mtu mwingine**	1	0	9	
		.....				

Section 5: Service delivery and exposure to intervention

No.	Question	Response options	Codes			Skip
501.	In the past six months, have you wanted to see a health provider for…? **Katika miezi sita zilizopita, umetaka kuona muhudumu wa afya kwa ajili ya...** *Read options*		**Yes**	**No**		***IF NO to all skip to Q505; else go to Q502**
		a. STI testing, treatment/**Kupimwa na kutibiwa ugonjwa wa zinaa**	1	0		
		b. HIV testing, treatment/**Kupimwa na kutibiwa virusi vya ukimwi**	1	0		
		c. Family planning/**Mpango wa uzazi**	1	0		
502.	***For each service Yes in 501***: Did you go to see a health provider for this reason? **Je, ulienda kuona muhudumu wa afya kwa sababu hii?**		**Yes**	**No**	**NA**	***If NO to ANY go to Q503, else skip to Q504**
		a. STI testing, treatment/**Kupimwa na kutibiwa ugonjwa wa zinaa**	1	0	9	
		b. HIV testing, treatment/**Kupimwa na kutibiwa virusi vya ukimwi**	1	0	9	
		c. Family planning/**Mpango wa uzazi**	1	0	9	
503.	Why did you not go to see a health provider for any or some of the reasons? **Mbona hukuenda kuona muhudumu wa afya kwa moja wapo au zaidi ya sababu hizo?** *Do not read options.* *If mentioned, circle letter.*		**Yes**	**No**		
		a. Cost	1	0		
		b. No time for travel	1	0		
		c. No time to wait	1	0		
		d. Interfered with work	1	0		
		e. Embarrassed	1	0		
		f. Didn't want to disclose work	1	0		
		g. Husband / partner didn't agree	1	0		
		h. Someone associated with work didn't agree	1	0		
		i. Other:_____	1	0		

No.	Question	Response options	Codes		Skip
504.	For the times you did go to a health provider, where did you go? **Kila mara ulipoenda kwa muhudumu wa afya, ulienda wapi?** *Do not read options.* *If mentioned, circle 1.*		**YES**	**No**	
		a. Drug shop; pharmacy; chemist	1	0	
		b. Public health center	1	0	
		c. Private health facility	1	0	
		d. Marie Stopes facility	1	0	
		e. DIC	1	0	
		Other Other: _____	1	0	
505.	If you could choose where you would like to go for the health services such as family planning, where would you like to go? **Kama ungechagua mahali ungependa kwenda kupokea huduma za afya kama vile upangaji uzazi, ungependa kwenda wapi?** *Do not read options.* *If mentioned, circle 1.*		**YES**	**No**	
		a. Drug shop; pharmacy; chemist	1	0	
		b. Public health center	1	0	
		c. Private health facility	1	0	
		d. Marie Stopes facility	1	0	
		e. DIC	1	0	
		f. Other: _____	1	0	
506.	Has anyone spoken to you about family planning in the past six months? **Je, mtu yeyote amezungumza nawe kuhusu upangaji uzazi katika miezi sita zilizopita?**	Yes	1		
		No	0		→Q508
507.	Who has spoken to you about FP in the past six months? **Nani amezungumza nawe kuhusu upangaji uzazi katika miezi sita zilizopita?** *Read options*		**YES**	**No**	
		a. Pharmacist/chemist/**Duka la dawa**	1	0	
		b. Health care provider/**Muhudumu wa afya**	1	0	
		c. Peer educator/**Mwelimishaji wa rika**	1	0	
		d. Community health worker/**Mfanyi kazi wa afya wa jamii**	1	0	
		e. Other: _____	1	0	
508.	In the past six months have you heard any messages about family planning: **Katika miezi sita zilizopita, umesikia ujumbe wowote kuhusu upangaji uzazi:** *Read options*		**YES**	**No**	
		a. On television/**televisheni**	1	0	
		b. On the radio/**Redio**	1	0	
		c. In the newspaper/**Magazetini**	1	0	
		d. On a poster or brochure/**makaratasi ya matangazo au vijitabu**	1	0	
		e. Any other source (media):/**Vyombo vingine** _____	1	0	

No.	Question	Response options	Codes	Skip
509.	In the future and if you wanted to use FP, where would you most like to go to get family planning counselling and methods? **Siku za usoni na kama ungetaka kutumia njia za kuzuia mimba, ni wapi ambapo ungependa kuenda sanasana kupata ushauri na njia za upangaji uzazi?** *Do not read options.* *If mentioned, circle letter.*	Not interested in FP services Drug shop; pharmacy; chemist Public health care facility Marie Stopes facility Other private/NGO health facility DIC Peer outreach worker, educator Other: _____	1 2 3 4 5 6 7 8	
510.	Is there anyone who might prevent you from using family planning services or methods? **Kuna mtu yeyote ambaye anaweza kukuzuia kutumia huduma au njia za upangaji uzazi?**	Yes No	1 0	 →Q512
511.	Who might prevent you from using family planning services or methods? **Nani ambaye anaweza kukuzuia kutumia huduma au njia za upangaji uzazi?** *Do not read options.* *If mentioned, circle letter.*		**Yes** / **No**	
		a. Your husband/partner	1 / 0	
		b. Clients	1 / 0	
		c. Someone else associated with your work	1 / 0	
		d. Family members	1 / 0	
		e. Other:_____	1 / 0	
512.	When you go to see a health care provider for any type of service, do you tell them that you do sex work? **Unapoenda kuona muhudumu wa afya kwa ajili ya huduma yoyote, je, wewe humueleza kwamba unafanya biashara ya starehe?**	Yes No	1 0	
513.	If you were to tell a health care provider that you do sex work, do you think the provider will treat you better, treat you the same, or treat you worse than if you had not told him or her? **Iwapo ungemuambia muhudumu wa afya kwamba unafanya biashara ya starehe, unadhani kwamba muhudumu huyo angekuhudumia vyema, angekuhudumia kawaida, au angekuhudumia vibaya zaidi kuliko kama hungemwambia?** *Read options*	Better/ Vyema The same/ Kawaida Worse/ Vibaya zaidi *Don't know/ Hujui*	1 2 3 8	
514.	Have you ever been tested for HIV? **Je, umewahi kupimwa hirusi vya ukimwi?**	Yes No Don't know Refused	1 0 8 9	 **Q601**

No.	Question	Response options	Codes	Skip
515.	When were you last tested for HIV? **Je, ni lini ulipimwa virusi vya ukimwi mara ya mwisho?** ***Read options***	Less than 3 months ago/**Chini ya miezi mitatu iliyopita** 3-6 months ago/**Miezi 3-6 iliyopita** > 6 months but less than 1 year/**Zaidi ya miezi sita lakini chini ya mwaka** More than 1 year ago/**Zaidi ya mwaka mmoja uliopita** Don't know	1 2 3 4 8	
516.	I want to remind you that you do not have to answer this question if you are not comfortable in doing so. What is your HIV status? **Ningependa kukukumbusha kwamba si lazima ujibu swali hili kama hujisikii huru kufanya hivyo. Je, hali yako ya ukimwi ni ipi?**	HIV positive HIV negative Don't know Refused	1 0 8 9	

Section 6: Health Belief Model Concepts

Read: Next I am going to ask your opinion on a series of questions about family planning and pregnancy. There is no right or wrong answer to these questions; we are looking for your opinion only.

Sasa nitakuuliza maoni yako kwa msururu wa maswali kuhusu upangaji uzazi na mimba. Hakuna jibu sahihi au lisilo sahihi kwa maswali haya; tunataka tu maoni yako.

No.	Question	Response options	Codes	Skip
601.	*(If currently pregnant circle 9 and go to Q602)* Do you think your chances of getting pregnant in the next 3 months: **Je, unadhani uwezekano wako wa kupata mimba katika miezi tatu zijazo ni:** *Read options*	None (zero)/**Hakuna** Small/**Kidogo** Moderate/**Kiasi** High/**Kubwa** I don't know/**Hujui** **Currently pregnant**	0 1 2 3 8 9	

Read: For the next set of questions I am going to read a statement then ask how strongly you agree or disagree with each statement. The possible answers are: Agree strongly, Agree somewhat, Disagree somewhat, and Disagree strongly.

Kwa amaswali yafwatayo, nitasoma maelezo halafu nitakuuliza ni jinsi gani unavyo kubaliana au kukataa kila maelezo. Majibu yanayowezekana ni: Unakubali kabisa, unakubali kidogo, unakataa kidogo na unakataa kabisa.

	Interviewer: Read each statement and read all response options after each statement.	Agree Strongly	Agree Somewhat	Disagree Somewhat	Disagree Strongly	DK	NA
602.	Getting pregnant now would be bad because I can't afford to raise a baby right now. **Kupata mimba sasa inaweza kuwa vibaya kwa sababu siwezi kulea mtoto wakati huu.**	1	2	3	4	8	

	Interviewer: Read each statement and read all response options after each statement.	Agree Strongly	Agree Somewhat	Disagree Somewhat	Disagree Strongly	DK	NA
603.	*(Circle 9 if no non-paying partners & cont.)* Getting pregnant now would make my partner(s) angry. **Kupata mimba sasa kunaweza fanya mpenzi/wapenzi wangu kukasirika.**	1	2	3	4	8	9
604.	Getting pregnant now would make it more difficult for me to get clients (sex work clients). **Kupata mimba sasa inaweza kufanya iwe vigumu kwangu kupata wateja (wateja wa ngono)**	1	2	3	4	8	
605.	If I get pregnant now I am prepared to care for the baby.**(R)** **Nikipata mimba saa hii niko tayari kulea mtoto huyo**	1	2	3	4	8	
606.	Getting pregnant now would interfere with my work. **Kupata mimba sasa itanizuia kufanya kazi yangu.**	1	2	3	4	8	
607.	I would be happy if I found out I was pregnant now.**(R)** **Nitafurahi iwapo nitagundua kwamba nina mimba**	1	2	3	4	8	
608.	Family planning methods are very good at preventing pregnancy. **Njia za kupanga uzazi ni nzuri sana kwa kuzuia kupata mimba.**	1	2	3	4	8	
609.	Using family planning methods allows me to plan when I want to get pregnant. **Matumizi ya njia za kupanga uzazi huniwezesha kupanga wakati ule ningependa kupata mimba.**	1	2	3	4	8	
610.	Using condoms plus another family planning method is more effective than using condoms alone to prevent pregnancy. **Kutumia kondomu pamoja na njia nyingine ya kuzuia mimba ni bora zaidi kuliko kutumia kondomu pekee kuzuia mimba.**	1	2	3	4	8	
611.	Using family planning can prevent abortions. **Matumizi ya njia ya kupanga uzazi huzuia kyavya mimba**	1	2	3	4	8	
612.	Using condoms plus another family planning method is important in case a condom breaks. **Matumizi ya njia ya kupanga uzazi pamoja na kondomu ni muhimu iwapo kondomu itapasuka.**	1	2	3	4	8	
613.	Family planning providers treat me with respect. **Wafanyikazi kwenye vituo ambavyo mpango wa uzazi unapatikana hunihudumia kwa heshima**	1	2	3	4	8	
614.	Family planning providers give me the information that I need to make decisions about using a method. **Wahudumu wa mpango wa uzazi hunipa habari ambayo nahitaji kuweza kufanya uamuzi kuhusu kutumia njia.**	1	2	3	4	8	
615.	Getting family planning services costs too much money. **Kupata huduma za kupanga uzazi hugharimu pesa nyingi sana**	1	2	3	4	8	
616.	Going for family planning services takes too much of my time. **Kwenda kupokea huduma za kupanga uzazi huchukua muda wangu mwingi**	1	2	3	4	8	
617.	Family planning methods have too many side-effects. **Njia za kupanga uzazi zina madhara mengi sana**	1	2	3	4	8	
618.	The family planning method that I want is not easily available. **Njia ya kupanga uzazi ambayo nataka haipatikani kwa urahisi.**	1	2	3	4	8	
619.	Family planning service hours are convenient for my schedule. **Masaa ya huduma za kupanga uzazi ni rahisi kwa ajili ya ratiba yangu.**	1	2	3	4	8	

	Interviewer: Read each statement and read all response options after each statement.	**Agree Strongly**	**Agree Somewhat**	**Disagree Somewhat**	**Disagree Strongly**	**DK**	**NA**
620.	My sex work clients would not be happy if they found out that I was using a family planning method. **Wateja wangu wa ngono hawatafurahi wakigundua kwamba ninatumia njia za kupanga uzazi.**	1	2	3	4	8	
621.	*(Circle 9 if no primary partners)* My primary partner would not be happy if he found out that I am using a family planning method. **Mpenzi wangu wa kimsingi hatafurahia akigundua kwamba natumia njia ya kupanga uzazi.**	1	2	3	4	8	9

Read: Now I am going to ask your opinion on a series of questions about sexually transmitted infections and HIV. Remember, there is no right or wrong answer to these questions; we are looking for your opinion only.

Sasa nitakuuliza maoni yako kuhusu msururu wa maswali kuhusu magonjwa ya zinaa na virusi vya ukimwi. Kumbuka kwamba hakuna majibu yaliyo sawa au yasiyo sawa; tunatafuta tu maoni yako.

No.	**Question**	**Response options**	**Codes**	**Skip**
622.	I think my chances of getting a sexually transmitted infection other than HIV are: **Nafikiri uwezekano wangu kupata ugonjwa wa zinaa mbali na virusi vya ukimwi ni:** *Read options*	None (zero)/**Hakuna** Small/**Kidogo** Moderate/**Kiasi** High/**Kubwa** I don't know/**Hujui**	0 1 2 3 8	
623.	If I got an STI it would be… **Nikipata ugonjwa wa zinaa, itakuwa…** *Read options*	No problem at all/**Sio shida kabisa** Not a very serious problem/**Sio shida kubwa sana** A somewhat serious problem/**Shida kubwa kiasi** A very serious problem/**Shida kubwa sana**l don't know/**Hujui**	0 1 2 3 8	
624.	Getting a sexually transmitted infection other than HIV is something I have… **Kupata ugonjwa wa zinaa bali na virusi vya ukimwi ni kitu ambacho ….** *Read options*	Never thought about/**Sija wahi fikiria** Rarely thought about/**Nimefikiria kiasi** Thought about from time to time/**Nimefikiria mara kwa mara** Thought about often/**Nimefikiria saa zingine**	0 1 2 3	
625.	*(Circle 9 if stated HIV+ & go to next Q)* I think my chances of getting infected with HIV are: **Nafikiri uwezekano wangu wa kuambukizwa virusi vya ukimwi ni:** *Read options*	None (zero)/**Hakuna** Small/**Kidogo** Moderate/**Kiasi** High/**Kubwa** I don't know/**Hujui** Participant is HIV+	0 1 2 3 8 9	

No.	Question	Response options	Codes	Skip
626.	*(Circle 9 if stated HIV+ & go to next Q)* If I got infected with HIV it would be… **Iwapo ningeambukizwa virusi vya Ukimwi itakuwa…** *Read options*	No problem at all/**Sio shida kabisa** Not a very serious problem/**Sio shida kubwa sana** A somewhat serious problem/**Shida kubwa kiasi** A very serious problem/**Shida kubwa sana**l Don't know/**Hujui** Participant is HIV+	0 1 2 3 8 9	
627.	*(Circle 9 if stated HIV+& go to next Q)* Getting HIV is something I have… **Kupata virusi vya ukimwi ni kitu ambacho…** *Read options*	Never thought about/**Sija wahi fikiria** Rarely thought about/**Nimefikiria kiasi** Thought about from time to time/**Nimefikiria mara kwa mara** Thought about often/**Nimefikiria saa zingine** Participant is HIV+	0 1 2 3 9	

Read: For this last set of questions, I am again going to read a statement then ask how strongly you agree or disagree with each statement. The possible answers are: Agree strongly, Agree somewhat, Disagree somewhat, and Disagree strongly.

Kwa maswali haya ya mwisho, tena nitasoma … kisha nitakuuliza ni vipi unavyo kubali au kataa. Majibu ni: Unakubali kabisa, unakubali kidogo, unakataa kidogo na unakataa kabisa.

	Interviewer: Read each statement and read all response options after each statement.	Agree Strongly	Agree Somewhat	Disagree Somewhat	Disagree Strongly	DK	NA
628.	Condoms are very good at preventing sexually transmitted infections. **Kondomu ni nzuri sana kwa kuzuia maambukizi ya magonjwa ya zinaa.**	1	2	3	4	8	
629.	Condoms are very good at preventing HIV infection. **Kondomu ni nzuri sana kwa kuzuia maambukizi ya virusi vya ukimwi**	1	2	3	4	8	
630.	Getting a sexually transmitted infection could have long-term effects on my health. **Kupata ugonjwa wa zinaa unaweza kuwa na madhara ya muda mrefu kwa afya yangu**	1	2	3	4	8	
631.	If I got/have HIV, people would look down on me. **Nikiambukizwa virusi vya ukimwi, watu wanaweza kunidharau**	1	2	3	4	8	
632.	If I got/have HIV my family would reject me. **Nikiambukizwa na virusi vya ukimwi, familia yangu inaweza kunitelekeza/kunikataa**	1	2	3	4	8	
633.	If I suggest using a condom to a paying sex partner, he might get angry. **Nikileta fikira ya kutumia kondomu kwa mteja anaye lipa, anaweza kukasirika.**	1	2	3	4	8	

	Interviewer: Read each statement and read all response options after each statement.	Agree Strongly	Agree Somewhat	Disagree Somewhat	Disagree Strongly	DK	NA
634.	I can make more money if I do not use a condom with a paying sex partner. **Naweza pata pesa mingi iwapo sitatumia kondomu na mteja wa kulipa.**	1	2	3	4	8	
635.	*(Circle 9 if no non-paying partners & goto next Q)* My regular (non-paying) partner(s) does not want to use condoms. **Mpenzi wangu wa kimsingi (asiye lipa) hataki kutumia kondomu**	1	2	3	4	8	9
636.	*(Circle 9 if no non-paying partners & goto next Q)* If I suggest using a condom to my regular (non-paying) partner(s), he might get angry. **Nikileta fikira ya kutumia kondomu kwa mpenzi wa kimsingi (asiye lipa) anaweza kukasirika.**	1	2	3	4	8	9
637.	*(Circle 9 if no non-paying partners & goto next Q)* If I suggest using a condom to my regular (non-paying) partner(s), he would think I don't trust him. **Nikileta fikira ya kutumia kondomu kwa mpenzi (asiye lipa) anaweza fikiri kwamba simuamini.**	1	2	3	4	8	9
638.	Using condoms is not easy because they are too expensive. **Kutumia kondomu sio rahisi kwasababu ni ghali sana**	1	2	3	4	8	
639.	Using condoms is not easy because they are difficult to find when you need them. **Kutumia kondomu sio rahisi kwasababu ni vigumu kupata unapozihitaji.**	1	2	3	4	8	
640.	Getting a sexually transmitted infection would interfere with my work. **Kupata ugonjwa wa zinaa inaweza kunizuia kufanya kazi yangu.**	1	2	3	4	8	

Section 7: Demographic information

Read: I would like to ask just a few more questions about you.

Ningependa kukuuliza maswali mengine machache kukuhusu.

No.	Question	Response options	Codes		Skip
701.	Do you engage in other work other than sex work for part of your regular income? **Je, unajishughulisha na kazi zingine mbali na biashara ya starehe kama mapato yako ya kawaida?**	Yes No	1 0		 **→Q703**
702.	What types of work do you do? **Unafanya aina gani za kazi?**	Farming/Agriculture	1	0	
		Laborer/Technical/Industry	1	0	
		Shop owner/Sales (Street, Market)	1	0	
		Professional/Administrative	1	0	
		Other (Specify _____)	1	0	
		No response	1	0	

No.	Question	Response options	Codes	Skip
703.	How long have you lived in this area? **Je, umeishi mahali hapa kwa muda gani?**	#Years If less than one year, # of months	|___|___| |___|___|	
704.	How long do you plan to stay in this area? **Je, unanuia kuishi mahali hapa kwa muda gani?** *Read options*	Less than one month/**Chini ya mwezi 1** 1-6 months/**Mwezi 1-6** 7-12 months**/ Miezi 7-12** More than one year/ **Zaidi ya mwaka 1** Don't know/ **Sijui**	1 2 3 4 8	

READ: We've come to the end of our interview. Before we finish, I would like to ask if you have any suggestions or comments on family planning or other health services that you or other women like you may need.

Tumefika mwisho wa mahojiano yetu. Kabla tumalize, ningependa kuuliza iwapo una maoni au mawazo yoyote juu ya upangaji uzazi au huduma za afya zozote ambazo wewe au wanawake wengine kama wewe wanaweza hitaji.

Q705. Open Response

_____

_____

_____